

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1950-1951.

ZITTIJD 1950-1951.

BUDGET du Ministère des Communications pour l'exercice 1951.

BEGROTING van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1951.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1951, afférentes au budget du Ministère des Communications et énumérées au tableau ci-annexé ⁽²⁾, des crédits s'élevant à la somme de 4.171,832,000 francs.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1951 verbonden en in hierbijgaande tabel ⁽²⁾ opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen, zijn kredieten geopend die de som van 4,171,832,000 frank belopen.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2,000,000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2,000,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 3.

Le Ministre des Communications est autorisé à accorder des indemnités ou des secours, dans des conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident de travail, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

Art. 3.

De Minister van Verkeerswezen wordt gemachtigd vergoedingen of hulp gelden te verlenen, onder de voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen agenten al of niet gepensionneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval, om dezen niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 Juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

Art. 4.

Le Ministre des Communications est autorisé à établir et percevoir et, le cas échéant, à remettre des taxes pour les

Art. 4.

De Minister van Verkeerswezen wordt gemachtigd taxes vast te stellen en te innen, en, in voorkomend geval, terug

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XV : Budget.

57 : Rapport.

Annales du Sénat :

20, 21 et 22 décembre 1950.

(2) Ce tableau est annexé au Document du Sénat n° 5-XV.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XV : Begroting.

57 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

20, 21 en 22 December 1950.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XV, van de Senaat, toegevoegd.

prestations fournies à l'occasion du contrôle de l'Etat de sécurité des aéronefs et moteurs d'avions, des examens médicaux du personnel des équipages d'aéronefs et de tous devoirs accomplis en exécution de la réglementation relative à la navigation aérienne. Il en est de même en ce qui concerne les redevances réclamées des exploitants des hôtels en raison des mesures de contrôle découlant de l'application et de l'exécution de la réglementation relative à l'hôtellerie.

Art. 5.

Le Ministre des Communications est autorisé à confier à l'Association maritime belge, association sans but lucratif, la gestion du navire-école *Mercator* et de ses objets d'équipement, ainsi que de l'Internat de l'Ecole supérieure de Navigation, à Anvers.

Art. 6.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre judiciaire.

Art. 7.

Les crédits prévus à l'article 21-5 du présent budget pourront, en tout ou en partie, être transférés au budget pour Ordre, Titre II.

Bruxelles, le 22 décembre 1950.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

te betalen voor dienstverleningen verstrekt naar aanleiding van het toezicht uitgeoefend op de staat van veiligheid der luchtschepen en vliegtuigmotoren, der geneeskundige keuring van de bemanning der luchtschepen en van alle werkzaamheden volbracht in uitvoering van de regeling betreffende de luchtvaart. Evenzo voor wat de vergoedingen betreft, geveerd van de hotelexploitanten, wegens de controlemaatregelen voortvloeiende uit de toepassing en de uitvoering van de reglementering in zake het hotelwezen.

Art. 5.

De Minister van Verkeerswezen wordt gemachtigd aan de Belgische Zeevaartvereniging, vereniging zonder winstbejag, het beheer toe te vertrouwen van het schoolschip *Mercator* en van zijn uitrusting, evenals van het Internaat der Hogere Zeevaartschool, te Antwerpen.

Art. 6.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting, mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

Art. 7.

De kredieten voorzien onder het artikel 21-5 van deze begroting mogen, geheel of gedeeltelijk, overgedragen worden op de begroting voor Orde, Titel II.

Brussel, 22 December 1950.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

P. STRUYE.

J. MASSONNET.

J. JESPERS.